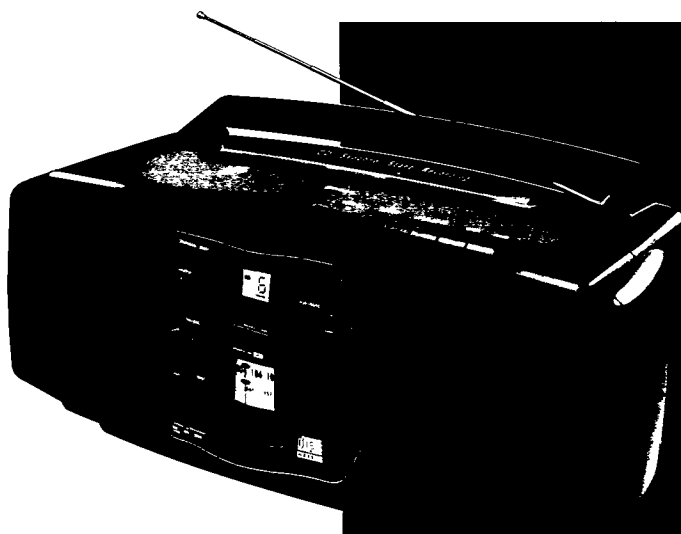


PHILIPS

AZ 8040 CD Radio Cassetterecorder



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips H.K. Ltd. Consumer Electronics Factory

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **lector de CD/radiocasete portátil**
fabricado por : **Philips H.K. Ltd. Consumer Electronics Factory**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ8040**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Hong Kong, 05-1993

Firma:



Nombre: **K.B. Wong**
Función: **Product Safety Officer**

(MEX) Mexico



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía y seguridad. página 41



(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.
Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 40

(NZ) New Zealand

Guarantee page 40



English

page 3



Français

page 12



Español

página 21

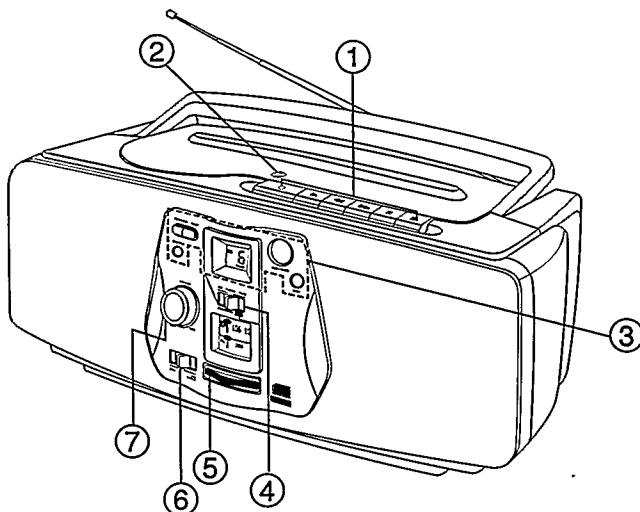


中文

第30頁

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

CONTROLES



Español

PANEL SUPERIOR Y DELANTERO

① Mandos del **MAGNETOFONO** (grabación/reproducción):

- RECORD
- ▶ PLAY
- ◀◀ REWIND – rebobinado rápido
- ▶▶ F. FWD – avance rápido
- STOP
- || PAUSE

② OPEN-CLOSE – para abrir y cerrar la puerta del CD/ Casete

③ Mandos del CD y pantalla

Botón ▶ PLAY/PAUSE

Botón ■ STOP

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ Presione brevemente ◀◀ para volver al inicio de una pista o ▶▶ para pasar a la pista siguiente durante la reproducción o en el modo STOP. Para localizar un pasaje durante la reproducción, mantenga presionado ◀◀ para retroceder o ▶▶ para avanzar. Si usted suelta el botón, la reproducción continuará. Botón SHUFFLE: reproduce todas las pistas en orden arbitrario.*

En la pantalla del CD aparece:

▬ parpadea indicando que no hay ningún CD

TRACK – el número total de pistas, y durante la reproducción el número de la pista que se está reproduciendo.

SHUFFLE activado

PAUSE activado

④ Selector **MODE/POWER** para encender y apagar la unidad.

⑤ Perilla **TUNING** – para sintonizar estaciones de radio.

⑥ Selector **BAND** – para seleccionar entre FM, MW (o AM), y LW (no en todos los modelos).

⑦ Perilla de control **VOLUME**

PANEL POSTERIOR

⑧ Entrada **MAINS** para conectar el cable de la toma de corriente.



⑧ MAINS



⑨ VOLTAGE

⑨ Selector **VOLTAGE** (no en todos los modelos)

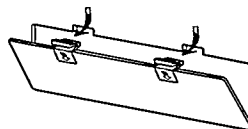
* La placa de tipo se encuentra en la base de la unidad.

SUMINISTRO

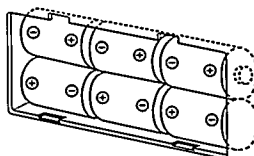
Pilas

Cuando sea conveniente, utilice la toma de salida de pared con el fin de conservar la vida de las pilas.

- Abra el compartimiento para pilas.



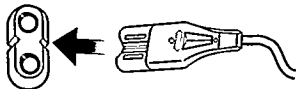
- Inserte como se indica seis pilas (preferentemente alcalinas), tipo R20, UM1 o celulares.



- El suministro por pilas se suspende cuando la unidad es conectada a la toma de salida de pared. Al cambiar al suministro por pilas, retire el enchufe de la toma de salida de pared.
- Retire las pilas si se han agotado o si no van a ser usadas nuevamente por un largo período.

Suministro por la toma de salida de pared

- Verifique que el voltaje dado en la placa de tipo (en la base de la unidad) corresponda con el voltaje de la red local. Si no es así, consulte a su distribuidor o a una organización de servicio.



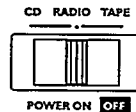
Si la unidad está equipada con un selector VOLTAGE ③, coloque este selector en el voltaje que corresponda al de la red local.

- Conecte el cable de corriente a la entrada MAINS ④ y al tomacorriente de la pared. El suministro de la red eléctrica local está conectado.
- Para desconectar la unidad completamente, retire el enchufe de la toma de pared.

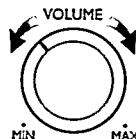
Español

RECEPCION DE RADIO

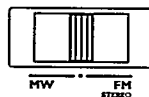
- Coloque el selector MODE ④ en RADIO.



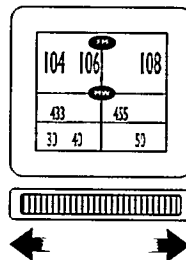
- Ajuste el sonido con el control VOLUME ⑦.



- Seleccione la longitud de onda con el selector BAND ⑥. (LW no en todos los modelos)



- Sintonice la estación de radio deseada con la perilla TUNING ⑤.



- Para FM, utilice la antena telescópica. Con el fin de mejorar la recepción de FM, incline y gire la antena. Reduzca su longitud si la señal de FM es demasiado fuerte (cerca de una transmisora).
- Para AM/MW y LW (no en todos los modelos), la unidad cuenta con una antena integrada, por lo que no es necesario usar la antena telescópica. La antena podrá ser dirigida girando la unidad completa.

- La unidad se apaga si el selector MODE ④ está en la posición TAPE/POWER OFF y ningún otro botón del magnetófono está presionado.

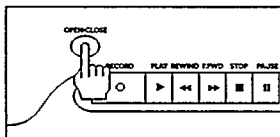
DISCOS COMPACTOS

PARA REPRODUCIR UN DISCO

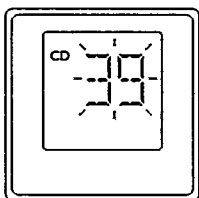
- Coloque el selector MODE ④ en CD.



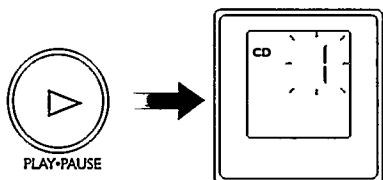
- Presione OPEN-CLOSE ② para abrir la puerta del CD/Casete.



- Introduzca el CD, con el lado impreso hacia arriba.
- Cierre la puerta. El reproductor de CD empieza y explora el contenido del CD. Entonces, aparece en la pantalla el número total de pistas y el reproductor de CD se detiene.
 - Si hay más de 39 pistas en el CD, "39" parpadea.

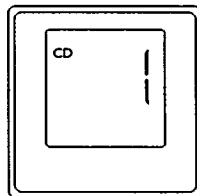


- La reproducción se iniciará al presionar PLAY-PAUSE.

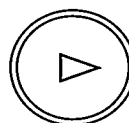


Tan pronto como se inicia la reproducción, el número de la pista parpadea en la pantalla una vez.

- A lo largo de la reproducción, en la pantalla aparece el número de la pista que se está reproduciendo.

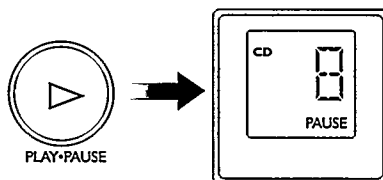


- Ajuste el sonido con el control VOLUME ⑦.
- Para breves interrupciones, presione PLAY-PAUSE.

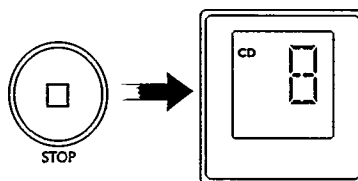


PLAY-PAUSE

Entonces aparece la palabra PAUSE. Para reanudar la reproducción, presione PLAY-PAUSE nuevamente.



- Para detener la reproducción, presione STOP ■.



El reproductor de CD también pasa al modo STOP.

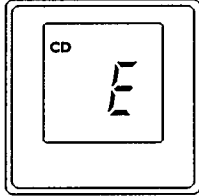
- al presionar OPEN-CLOSE ②;
- cuando se llega al final del CD;
- si cambia el selector MODE ④;
- si las pilas están agotadas o si el suministro de energía es interrumpido de cualquier otra manera.
- Para sacar el CD, abra la puerta del CD/Casete presionando OPEN-CLOSE ②. Abra la puerta del CD/Casete sólo si el reproductor de CD o el reproductor del Casete está en el modo STOP.
- La unidad se apaga si el selector MODE ④ está en la posición TAPE/POWER OFF y ningún otro botón del magnetófono está presionado.

DISCOS COMPACTOS

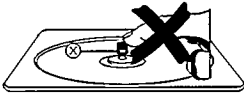
Español

Observaciones:

- Si el voltaje de las pilas ya no es suficiente para reproducir un CD, el reproductor del CD no comenzará.
- Si E o = aparece después de introducir un CD, el reproductor no puede leer el CD. Posibles causas:

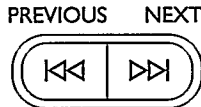


- introdujo el CD de manera incorrecta; la etiqueta debe estar hacia arriba;
- el CD está muy rayado o sucio, ver 'Mantenimiento';
- las lentes (X) están empañadas debido a un cambio ambiental de frío a calor. No limpie las lentes, sino déjelas que se aclimaten por un rato.

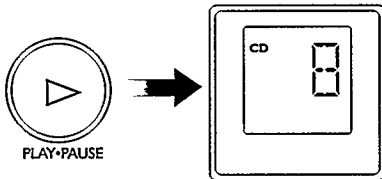


Para seleccionar una pista diferente en el modo STOP

- Usted puede seleccionar la pista deseada usando la función « PREVIOUS y NEXT » hasta que en la pantalla aparezca el número de la pista deseada.

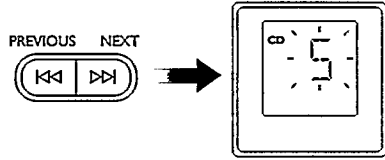


- Presione PLAY•PAUSE para iniciar la reproducción.



Para seleccionar una pista diferente durante la reproducción

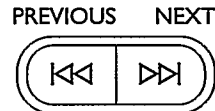
- Presione « PREVIOUS o NEXT » hasta que el número de la pista deseada aparezca en la pantalla.



- Poco después, la pista seleccionada empezará a reproducirse.
- Para seleccionar la pista anterior, presione « PREVIOUS dos veces.

Para comenzar de nuevo la pista que se está reproduciendo

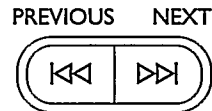
- Presione « PREVIOUS una vez.



- La pista empezará a reproducirse desde el principio.

Para localizar un pasaje durante la reproducción

- Mantenga presionado « PREVIOUS o NEXT » para localizar el pasaje deseado. Si usted suelta el botón, la reproducción continuará.



Nota:

Esta es una "BUSQUEDA AUDIBLE"

El volumen automáticamente será reducido a un nivel bajo durante la operación de búsqueda y volverá a su nivel normal cuando suelte el botón de búsqueda.

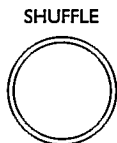
DISCOS COMPACTOS

MAGNETOFONOS

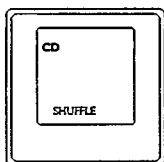
Reproducción Shuffle

Todas las pistas de un disco pueden ser reproducidas en orden arbitrario.

- Presione SHUFFLE una vez en la unidad antes o durante la reproducción.

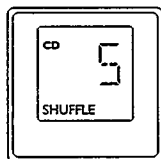
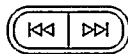


- En la pantalla aparece SHUFFLE y la reproducción se inicia con una pista que ha sido seleccionada arbitrariamente.



- Durante la reproducción usted puede usar NEXT ►► para seleccionar otra pista arbitrariamente, o ◄◄ PREVIOUS para reproducir la misma pista nuevamente.

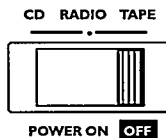
PREVIOUS NEXT



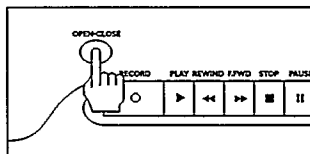
- Presione SHUFFLE nuevamente si desea reanudar la reproducción normal.

MAGNETOFONOS

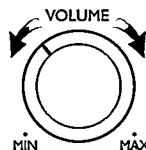
- Coloque el selector MODE ④ en TAPE.



- Presione OPEN-CLOSE ② para abrir la puerta del CD/Casete.
 - Asegúrese que los botones del magnetófono no estén presionados antes de que usted introduzca el casete en el compartimiento.
 - Introduzca un casete grabado y presiónelo un poco hacia abajo para asegurar que se ha colocado bien.
- Presione OPEN-CLOSE ② para cerrar la puerta del CD/Casete.



- Presione PLAY ► y la reproducción se iniciará.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME ⑦.

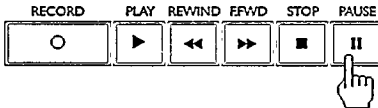


Nota:

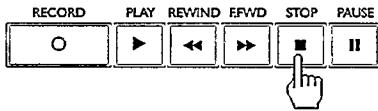
Reproducción: Casetes Ferro o cromo pueden ser usados.

Español

- Para interrumpir la reproducción, presione PAUSE II.



- Para reanudar la reproducción, presione PAUSE II nuevamente.
- Para detener la reproducción, presione STOP ■.



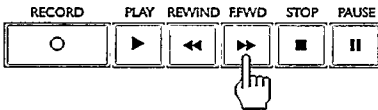
- Cuando la cinta llega a su fin, el botón PLAY ► se libera.
- La unidad se apaga si el selector MODE ④ está en la posición TAPE/POWER OFF y ningún otro botón del magnetófono está presionado.

Nota:

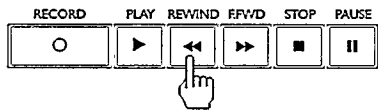
Antes de retirar el casete, asegúrese de que todos los botones del magnetófono estén liberados.

Bobinado de la cinta

- Presione ►► para adelantar la cinta rápidamente.



- Presione ◄◄ para rebobinar la cinta rápidamente.



- Presione STOP ■ para detener el avance o rebobinado rápido antes de que la cinta llegue a su fin.

GRABACION

INFORMACION GENERAL

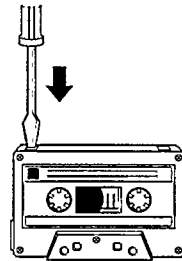
Copyright: La grabación se permite hasta ahora siempre que no se infrinjan el 'copyright' u otros derechos de terceras partes.

- La cinta del casete está asegurada en ambos extremos con cinta guía. Al principio y final del casete, no se grabará nada durante seis o siete segundos.

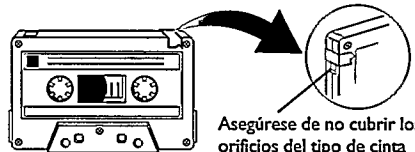
Lengüetas de protección



- Para grabar, use solo casetes IEC, ferro I/Type I Normal que no tengan las lengüetas rotas.



- El nivel de grabación se ajusta automáticamente, sin tener en cuenta la posición del VOLUME.
- El borrado accidental puede prevenirse rompiendo la pequeña lengüeta que se encuentra en la esquina superior izquierda de la parte posterior del casete. Esta protección podrá ser revertida poniendo un trozo de cinta adhesiva en el mismo lugar.



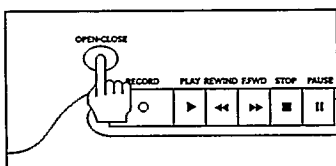
Asegúrese de no cubrir los orificios del tipo de cinta

- Guarde los casetes a temperatura ambiente y no los coloque cerca de imanes o transformadores, como por ejemplo televisores y altavoces.

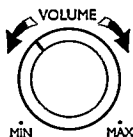
GRABACION

Preparativos

- Presione OPEN-CLOSE ② para abrir la puerta del CD/Casete.



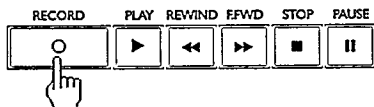
- asegúrese de que los botones del magnetófono no estén presionados antes de introducir el casete.
- Coloque el casete en blanco presionándolo ligeramente hacia abajo para asegurar que esté colocado correctamente.
- Presione OPEN-CLOSE ② para cerrar la puerta del CD/Casete.
- Al estar escuchando la grabación, ajuste el sonido con el control VOLUME ⑦. Este control no afecta la grabación.



- Si usted desea grabar el otro lado del casete, volteé el casete y continúe la grabación.

Para grabar del reproductor de CD

- Coloque el selector MODE ④ en CD. No es necesario iniciar la reproducción del CD por separado; si usted presiona RECORD O, el reproductor de CD empieza automáticamente;



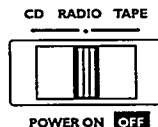
- si el reproductor de CD está en el modo STOP, el disco se empezará a grabar desde el principio;
- si el reproductor de CD está en el modo PLAY/ en cierta pista (usando « PREVIOUS/NEXT »), se empezará a grabar desde el principio de la pista;

Nota:

Para activar la grabación a la mitad de una pista, presione RECORD O para iniciar la grabación; en cuanto empiece la reproducción, presione PAUSE II para detener la grabación. Cuando localice el pasaje que usted desea grabar, presione PAUSE II nuevamente, para continuar con la grabación.

Para grabar del radio

- Coloque el selector MODE ④ en RADIO.



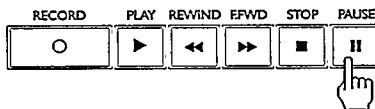
- Sintonice la estación deseada como se describió en la sección RADIO RECEPCION.

Para iniciar y detener la grabación

- Inicie la grabación presionando RECORD O, al hacerlo, PLAY ► se presiona también.



- Para interrupciones breves, presione PAUSE II. Para reanudar la grabación, presione PAUSE II nuevamente.




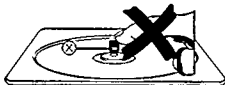
- Para detener la grabación, presione STOP ■.
- La unidad se apaga si el selector MODE ④ está en la posición TAPE/POWER OFF y ningún otro botón del magnetófono está presionado.

MANTENIMIENTO

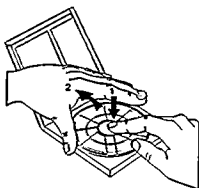
MANTENIMIENTO

El reproductor de CD y los CDs

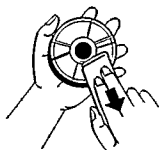
- Las lentes  nunca deben de tocarse o limpiarse.







- Las lentes se pueden empañar al cambiar la unidad de un ambiente frío a uno caliente. No limpie las lentes, sino déjelas aclimatarse por un rato.
- Siempre tome el CD por el borde y vuélveselo a su caja inmediatamente después de usarlo.

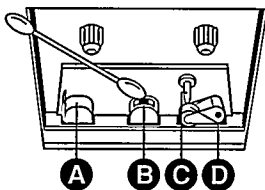





- Para limpiarlos, respire sobre el CD y límpiélo desde el centro hacia el exterior usando un paño suave y sin hilachas. Agentes de limpieza pueden dañar el CD.







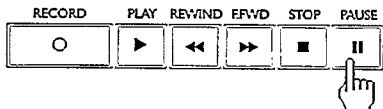
Magnetófono




Para asegurar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las partes indicadas     después de cada 50 horas de operación, o en promedio, una vez al mes.



- Abra la puerta del CD/Casete presionando OPEN-CLOSE .
- Utilice un algodón ligeramente humedecido en alcohol o con un líquido especial para limpieza.
- Después presione PLAY  y limpie los rodillos de presión .

- Presione PAUSE  y limpie las cabezas magnéticas   y el cabezal .



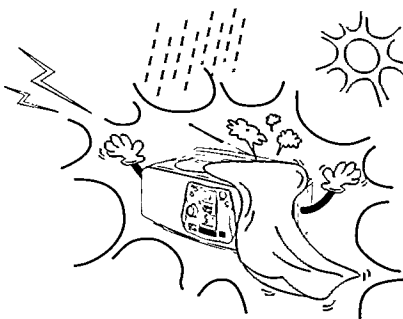
- Después de limpiarlos, presione STOP . La limpieza de las cabezas magnéticas   también se puede hacer corriendo un casete de limpieza una vez.

Observaciones :

- El reproductor de CD y el magnetófono están provistos de cojinetes para autolubricación por lo que no deben ser engrasados o aceitados.
- Las huellas dactilares, polvo y suciedad en el aparato pueden ser removidas usando un paño suave y limpio o con una gamuza. No utilice ningún agente de limpieza, ya que pueden dañar la cubierta.



- Mantenga el equipo, pilas, CDs y los casetes lejos de la lluvia, humedad, arena y calor excesivo, por ejemplo cerca de calefactores o en automóviles aparcados en el sol.



Este producto cumple con los requisitos de radio interferencia establecidos por la Comunidad Europea.

Precaución:

Se produce radiación láser invisible cuando está abierta y los bloques desactivados. Evítese la exposición al haz de láser.

GUIA PARA DETECTAR FALLAS

La siguiente verificación le asistirá para solucionar la mayoría de los problemas con los cuales usted se puede encontrar con su equipo portátil. Antes de continuar con la lista de verificación, cheque primero el siguiente punto.

☛ **El cable de la corriente debe estar bien conectado.**

Si persiste cualquier problema después de haber verificado los siguientes puntos consulte a su distribuidor de confianza más cercano.

Radio Recepción	
Problema	Posibles Causas (y solución)
Ruido de interferencia durante la recepción	Ajuste la antena de FM estéreo. La señal es demasiado débil.
Operación del Magnetófono	
La grabación no es posible	No hay casete en el magnetófono. Se ha roto la pequeña lengüeta. (Esto puede revertirse colocando un pedazo de cinta adhesiva en el mismo sitio) La cinta está completamente bobinada.
No se puede sacar el casete del magnetófono/ No se puede introducir un casete.	Verifique que todos los botones del magnetófono estén liberados. Si no, presione STOP ■.
No se puede grabar ni reproducir o hay una disminución en el nivel del sonido. Ululación excesiva, o disminución del sonido	Suciedad en la cabeza del casete Se ha formado magnetismo en la cabeza de grabación o reproducción – Ver en la sección Mantenimiento como limpiar las cabezas. Contaminación en los cabezales o en los rodillos de presión.
Operación del Reproductor de CD	
PLAY ► no funciona al presionarse	El disco no está bien colocado. El reproductor está en el modo PAUSE Se ha formado condensación en las lentes.
Se brinca las pistas en un CD " E " aparece en la pantalla	Disco sucio o disco rayado. El disco está colocado al revés. El CD está sucio, muy rayado o combado. Presione PLAY-PAUSE nuevamente.
En General	
El equipo no funciona	Problema debido al suministro exterior de energía y/o de la caja de fusibles o en el peor de los casos desconecte el cable de la corriente de la toma de pared.
La unidad no funciona	Verifique que el cable de la corriente esté bien conectado. Las pilas no están bien colocadas. Pilas agotadas, cambie las pilas. Desconecte el cable de la corriente de la toma de pared cuando use las pilas.
No hay sonido	Gire VOLUME en el sentido de las manecillas del reloj. Los auriculares están conectados, desconéctelos. Cambie las pilas.
Severo ruido o un zumbido	El TV o VTR está muy cerca del estéreo. Separe el equipo portátil del TV o VTR.

Español



GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

AZ 8040

